

KOOSTÖÖLEPING

Käesolev Koostööleping (edaspidi **Leping**) on sõlmitud Tallinnas 05. detsembril 2011. a.

Aktsiaselts Tallinna Sadam, registrikood 10137319, aadress Sadama 25, 15051 Tallinn (edaspidi nimetatud **Sadam**), mida esindavad juhatuse liige Allan Kiil ja volituse alusel finantsjuht Marko Raid

ja

Elering AS, registrikood 11022625, aadress Kadaka tee 42, Tallinn, 12915 (edaspidi nimetatud **Elering**), mida esindab juhatuse esimees Taavi Veskimägi,

kusjuures Sadamat ja Eleringi nimetatakse Lepingus eraldi ka Pool või ühiselt Pooled, võttes arvesse, et

- (i) Vabariigi Valitsus tegi oma 04.11.2010 kabinetiistungil Eleringile ülesandeks välja arendada gaasimajanduse alane kompetents.
- (ii) Ettevalmistamisel on maagaasiseaduse muutmise seadus, mille eesmärgiks on eraldada maagaasi põhivõrk müügist ja tootmistegevusest ning Elering on seadnud endale eesmärgiks antud tingimuste olemasolul asuda tegutsema maagaasi süsteemihaldurina.
- (iii) Pöyry Management Consulting Ltd. poolt ette valmistatud raport Eesti gaasituru arendamisest osutab vajadusele rajada Eestisse LNG (veeldatud maagaasi) terminal, mis oleks ühendatud gaasi ülekandevõrguga. Balti energiaturgude ühendamise plaan (BEMIP) näeb ette LNG terminali rajamist Soome lahe äärde, kas Soome või Eesti poolsele kaldale.
- (iv) Sadam on uurinud LNG terminali rajamise võimalusi Muuga või Paldiski Lõunasadamasse. Ramboll Danmark A/S poolt koostatud raporti kohaselt oleks parimaks LNG terminali asukohaks Muuga sadama idaosas.
- (v) Pooled leiavad üheskoos, et LNG terminali ning LNG punkerdamise taristu (edaspidi LNG Terminal) rajamise ühendamine võiks anda märkimisväärset sünergia ja kokkuhoidu.
- (vi) Pooled on üheskoos huvitatud täiendavalt uurima LNG Terminali rajamise tehnilisi ja majanduslikke eeldusi. Juhul, kui nende eelduste kohaselt on võimalik ja mõistlik LNG Terminali rajamine, on Pooled valmis tegema ühiseid jõupingutusi selleks, et nimetatud projekt sünniks.
- (vii) Pooled on huvitatud LNG Terminali arendamisest osalemisest ulatuses ja määral, mis jääb nende tavapärase majandustegevuse või avalike ülesannete täitmisest tulenevate kohustuste piiresse. Pooled näevad vajadust kaasata projekti edasistes faasides kompetentseid ja huvitatud partnereid.
- (viii) LNG Terminali rajamise võimalikkuse ja/või seda piiravate tingimuste väljaselgitamiseks on Poolte hinnangul esmajoones vajalik põhimõttelise tehnilise lahenduse väljatöötamine, maa-ala vastav planeerimine ja projekti mõjude hindamine keskkonnale ning ohutusele.
- (ix) Sadam on esitanud taotluse EL toetuse saamiseks LNG punkerdamise taristu rajamisele tulenevalt selle olulisusest Balti mere laevanduse arengule.
- (x) Elering näeb võimalusi taotleda EL investeringutoetust projekti hilisemas faasis tulenevalt LNG terminali olulisusest Balti mere regiooni gaasi varustuskindluse tagamisel.

sõlmisid Pooled käesoleva Lepingu alljärgnevas:

1. Lepingu objekt ja eesmärk

- 1.1 Käesoleva Lepingu objektiks on Poolte ühised tegevused, mis on vajalikud selgitamiseks välja LNG Terminali rajamise võimalikkus, selle piirtingimused ning tehnilis-majanduslikud eeldused.
- 1.2 Lepingu punktide iii. ja iv. mõistes sobiv territoorium on suurusega ca 5-15 ha, juurdepääsuga kaile, mille sügavuse on vähemalt 10 m.
- 1.3 Lepingu punktis iii. nimetatud LNG terminali ühendust maagaasi ülekandevõrguga loetakse samuti projekti oluliseks ja lahutamatuks komponendiks. Punktis viii. nimetatud tegevused hõlmavad ka nimetatud ühendust.
- 1.4 Lepingu eesmärgiks on Poolte koostöö reguleerimine ning vastastikuste õiguste ja kohustuste sätestamine.

2. Poolte kohustused

Pooled kohustuvad:

- 2.1. Jagama teineteisega Lepingu objekti puudutavat vajalikku informatsiooni.
- 2.2 Teostama Lepingu eesmärgi saavutamiseks vajalikke toiminguid heas usus ja mõistliku tähtaja jooksul.
- 2.3 Moodustama ühise töögrupi Lepingu objektiks olevate tegevuste teostamiseks järgmistel põhimõtetel.
 - 2.3.1. Kumbki Pool nimetab omalt poolt töögrupi liikmeteks spetsialiste, kellel on vastavad teadmised ja kogemused, mis on vajalikud antud hetke tegevuste teostamiseks. Töögrupi liikmed võivad tegevuste käigus osaleda erineva koormusega ning võivad ka vahetuda;
 - 2.3.2. Pooled nimetavad ühiselt töögrupi juhi, kes vastutab Lepingu eesmärkide saavutamise eest, töögrupi töö juhtimise eest ning jooksva aruandluse eest Pooltele.
 - 2.3.3. Pooled kontrollivad töögrupi tööd teatud regulaarsusega, moodustades selleks juhtkomitee. Juhtkomitee töövorm lepitakse kokku eraldi.
 - 2.3.4. Pooled finantseerivad oma spetsialistide osalemist töögrupi töös omal kulul ja omadest vahenditest.
- 2.4. Teostama LNG Terminali rajamiseks vajalikud järgmised tööd ja uuringud:
 - 2.4.1. üld- ja detailplaneeringu koostamise toimingute läbi viimine;
 - 2.4.2. strateegiline keskkonnamõjude uuringu koostamise toimingute läbi viimine;
 - 2.4.3 terminali ja gaasivõrku ühendava torutrassi teemaplaneeringu kehtiva üldplaneeringu täpsustamiseks ja täiendamiseks põhiliste tehnovõrkude trasside ja tehnorajatiste määramiseks koostamise toimingute läbi viimine;
 - 2.4.4. kontseptuaalse tehnilise lahenduse välja töötamine;
 - 2.4.5. tehnilis- majandusliku teostatavushinnangu koostamine (*feasibility study*)
- 2.5. Pooled finantseerivad p.2.4. nimetatud töid ja uuringuid alljärgnevalt:
 - 2.5.1 üldplaneeringu ja strateegilise keskkonnamõjude hinnangu koostamise toimingud viib läbi ja finantseerib Sadam;
 - 2.5.2 terminali ja gaasivõrgu ühendava torutrassi teemaplaneeringu kehtiva üldplaneeringu täpsustamiseks ja täiendamiseks põhiliste tehnovõrkude trasside ja tehnorajatiste määramiseks koostamise toimingud viib läbi ja finantseerib Elering;
 - 2.5.3 terminali ala detailplaneeringu ja terminali tehnilis- majandusliku

teostatavushinnangu koostamise toimingud viivad Pooled läbi ja finantseerivad ühiselt.

2.5.4 terminali kontseptuaalse tehnilise lahenduse töötab välja ja finantseerib Elering.

2.6. Juhul, kui ilmneb vajadus muude tööde teostamiseks või uuringute läbiviimiseks, lepivad Pooled finantseerimise mudelis kokku eraldi.

2.7. Vastavalt punktile 2.5.3 ühiste tööde tellimise ja finantseerimise korras lepivad Pooled kokku eraldi enne vastavate tööde tellimist. Pooled lähtuvad tööde tellimisel riigihangete seaduses toodud kohustuslikest hangete korraldamise reeglitest ning samuti EL toetuste saamisest tulenevatest võimalikest hankereeglitest.

2.8. Juhul kui Poolte taotlused otsustatakse rahuldada ning projekti läbiviimist toetatakse EL poolt, kasutavad Pooled toetusi Lepingus toodud eesmärgi saavutamise nimel sedavõrd kui see on lubatud toetuse andja poolt. Sellisel juhul ei loeta EL toetust kummagi Poole osaluseks.

3. Lepingu kehtivus ja vastutus

3.1. Leping jõustub sõlmimise kuupäevast ja kehtib kuni p.2.4. nimetatud tööde lõppemiseni.

3.2. Poolel on õigus Leping üles öelda, kui ilmnevad asjaolud, mis muudavad LNG terminali ja LNG punkerdamise taristu rajamise kas võimatuks või ebamõistlikuks. Käesoleva punkti mõistes loetakse vastavaks asjaoluks eelkõige oluline muutus Lepingu preambulas toodud eeldustes või lepingu täitmise võimatus tulenevalt õigusaktidest.

3.3. Lepingu ülesütlemine ei vabasta Poolt finantseerimast juba kokku lepitud ja alustatud tegevusi nende mõistliku lõpuni.

3.4. Lepingu ennetähtaegsel ülesütlemisel Eleringi poolt, teevad Pooled ühiseid mõistlikke jõupingutusi, et Eleringi poolt finantseeritud tööde maksumuse kompenseeriks Eleringile Sadama uus partner projektis.

3.5. Käesolev Leping piirab Poolte õigusi pidada läbirääkimisi LNG Terminali rajamiseks mujale, kui Sadamale kuuluvasse Muuga sadama idaosasse.

4. Suhted avalikkusega

4.1 Käesoleva Lepingu sisu ei ole avalik. Pooled lepivad eraldi kokku kuidas Pooled kommunikeerivad koostöö fakti avalikkusele.

4.2. Käesoleva Lepingu käigus teatavaks saanud informatsioon ei ole avalik ning seda võib avaldada vaid Poolte poolt eelnevalt kokku lepitud osas ja vormis.

4.3 Käesolevas Lepingus teabe kaitsmise nõue ei laiene informatsiooni avaldamisele Eesti ja Euroopa Liidu avalikele institutsioonidele, Poolte juhtorganitele, audiitoritele, advokaatidele ja krediitiasutustele ega teenusepakkujatele ulatuses, mis on vajalik nende ülesannete täitmiseks.

5. Teadete edastamine

5.1. Üks Pool edastab Lepinguga seotud teated teise Poole Lepingus märgitud kontaktandmetel. Kontaktandmete muutusest on Pool kohustatud koheselt informeerima teist Poolt.

5.2. Teadete edastamine toimub telefoni, e-posti või faksi teel, va juhtudel, kui Lepingus on ette nähtud teate kirjalik vorm. Kirjalikud teated saadetakse teisele Poolele posti teel tähtitud kirjaga, e-postiga või antakse teisele Poolele üle allkirja vastu.

5.3. Poole nõue teisele Poolele, mis esitatakse tulenevalt Lepingu rikkumisest, peab olema kirjalikus vormis.

5.4. Poolte kontaktandmed:

Sadam

Sadama 25, 15001 Tallinn

Tel. 6 318 002, 6 318 087

Faks 6 318 005, 6 318 006

e-mail: ts@ts.ee, n.baidina@ts.ee

Elering

Kadaka tee 42, 12915, Tallinn

Tel. 7 15 12 22

Faks 7 15 12 00

e-mail: info@elering.ee

6. Lõppsätted

6.1. Kõik Lepingu muudatused jõustuvad pärast nende allakirjutamist mõlema Poole poolt allakirjutamise momendist või Poolte poolt kirjalikult määratud tähtajal.

6.2. Lepinguga seonduvaid eriarvamusi ja vaidlusi lahendavad Pooled eelkõige läbirääkimiste teel. Kui Lepingust tulenevaid vaidlusi ei õnnestu lahendada Poolte läbirääkimistega, lahendatakse vaidlus Harju Maakohtus.

6.3 Käesolev Leping koos ühe lisaga on koostatud ja sõlmitud 5 (viiel) lehel kahes eesti keelses originaaleksemplaris, üks eksemplar kummalegi Poolele.

Sadam:

Elering:

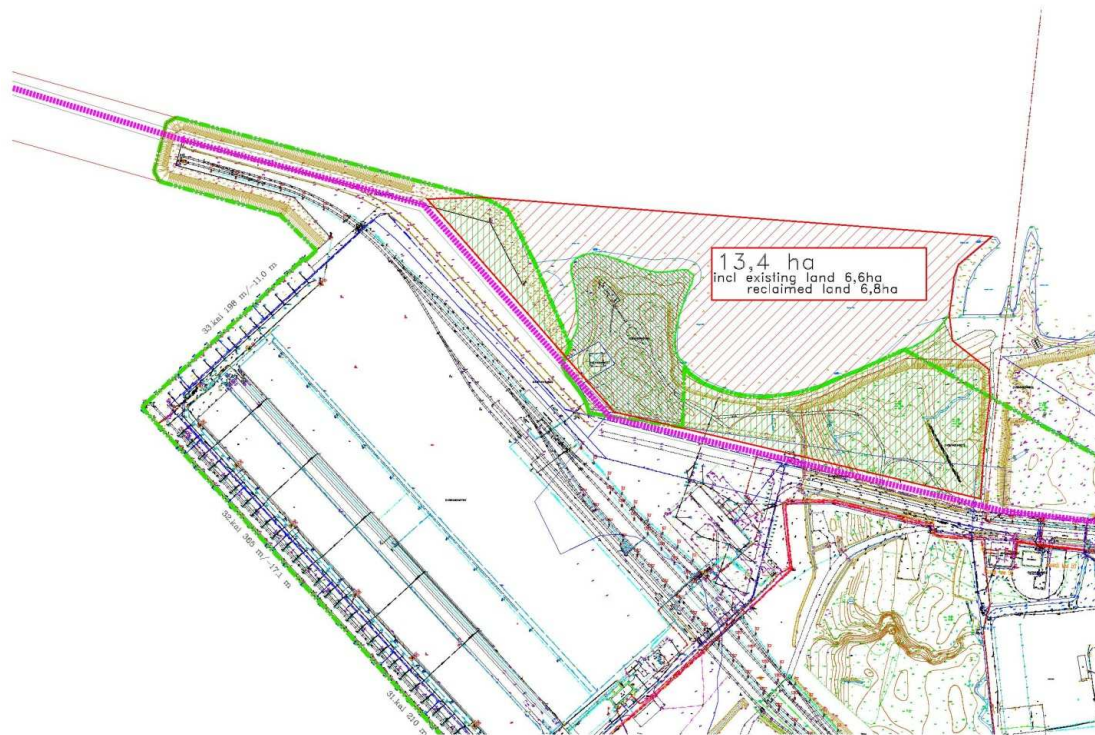
/allkirjastatud digitaalselt/

Marko Raid

Allan Kiil

Taavi Veskimägi

Lisa 1: LNG terminali võimalik asukoht Muuga sadama idaosas



Sadam:

Elering:

Marko Raid

Allan Kivil

Taavi Veskimägi

LISA 2

AS Tallinna Sadam ja AS Elering vahel 05. detsembril 2011.a. sõlmitud koostöölepingule nr. 1.1-4/264

1. Käesolev lisa on sõlmitud vastavalt Koostöölepingu nr. 1.1-4/264 preambula punktile vii, mille kohaselt näevad Pooled vajadust kaasata projekti selle arendamise käigus kompetentseid ja huvitatud partnereid;
2. Poolte hinnangul on mõistlik kaasata projekti partner, kes:
 - a. suudaks anda olulise panuse töögrupis LNG Terminali teostatavuse väljaselgitamisel ning teiste Lepingu p.1. toodud eesmärkide saavutamisel;
 - b. suurendaks projekti usutavust projekti usaldusväärst seda hindavate institutsioonide silmis;
 - c. suudaks partnerluses Sadama ja Eleringiga pakkuda täiendavat LNG Terminali rajamise ja hilisema opereerimise kompetentsi.
3. Pooled leppisid kokku kriteeriumites, millele peab projekti kaasatav partner (LNG Terminali operaatori kandidaat) vastama:
 - a. on väljendanud oma huvi Sadama reklaamitud võimaluste vastu gaasiterminalide rajamiseks ja opereerimiseks ning see huvi on jätkunud kuni käesoleva ajani;
 - b. omab LNG terminali projekti arendamise ja rajamise kogemust Euroopas;
 - c. omab arvestatavat LNG terminali opereerimise kogemust (LNG importterminal aastase maagaasi läbilaskemahuga vähemalt 2,5 miljardit m³);
 - d. üheski tema opereeritavas LNG terminalis pole toimunud viimase 5 aasta jooksul suurohuga ja/või ulatuslike tagajärgedega õnnetusjuhtumeid ja intsidente;
 - e. on omandiliselt sõltumatu maagaasi tootjatest ja müüjatest Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivi 2009/73/EC (maagaasi direktiiv) tähenduses;

- f. on valmis tagama kolmandate osapoolte vaba juurdepääsu LNG Terminali võimsustele (*third party access*);
 - g. kohustub osalema oma pädevuse piires Lepingu eesmärkide saavutamises (sh. Töögrupi töös) ning kandma proportsionaalse osa nende eesmärkide saavutamise käigus tekkivatest kuludest.
4. Pooled leppisid kokku, et Poolte töögrupp hindab kõiki neile teadaolevaid potentsiaalseid partneri kandidaate vastavalt p.3. toodud kriteeriumitele;
5. Pooled leppisid kokku, et Poolte töögrupp esitab hindamisprotokollid Poolte juhtkomiteele kinnitamiseks ja ettepaneku parima kandidaadiga koostöölepingu sõlmimiseks hiljemalt 01. märtsiks 2012.a.
6. Käesolev Lisa 2 on sõlmitud Tallinnas 12. jaanuaril 2012. aastal

Sadam:

Elering:

Ain Kaljurand

Allan Kiil

Taavi Veskimägi